

Отфрид Пройслер

# Маленькая Баба-Яга

Иллюстрации  
Ольги Ковалёвой



#эксмогешснзв

Коллекция сказок

Отфрид Пройслер  
**Маленькая Баба-Яга**

«ЭКСМО»

1957

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44

**Пройслер О.**

Маленькая Баба-Яга / О. Пройслер — «Эксмо»,  
1957 — (Коллекция сказок)

ISBN 978-5-04-157102-3

Все фантастические персонажи из сказок известного немецкого писателя Отфрида Пройслера — малыши. А значит, и шалости, и мысли, и приключения у них — детские. Маленькая Баба-Яга живёт в лесу и готовится к сдаче экзамена на взрослую ведьму. Это очень непростое занятие, но все трудности можно преодолеть, если у тебя доброе сердце, а рядом верные друзья.

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-157102-3

© Пройслер О., 1957  
© Эксмо, 1957

## Содержание

Неприятности	5
Ура, Вальпургиева ночь!	9
Я отомщу!	14
Покупка метлы	18
Добрые намерения	21
Конец ознакомительного фрагмента.	23



# Отфрид Пройслер Маленькая Баба-Яга

## Неприятности



Жила-была когда-то Маленькая Баба-Яга – то есть ведьма, – и было ей всего сто двадцать семь лет. Для настоящей Бабы-Яги это, конечно, не возраст! Можно сказать, что эта Баба-Яга была ещё девочкой.

Жила она в крохотной избушке, одиноко стоявшей в лесу. Крыша избушки покривилась от ветра, труба скрючилась, ставни дребезжали на разные голоса. Но Маленькая Баба-Яга не желала себе лучшего дома, ей и этого вполне хватало. Снаружи к избе была пристроена огромная печь. Без такой печи никак нельзя обойтись, иначе избушка не была бы настоящим домом Бабы-Яги.

В избушке вместе с Бабой-Ягой жил ещё ворон. Звали его Абрахас. Он говорил не только «Доброе утро!» и «Добрый вечер!», как это умеют все говорящие вороны. Ворон Абрахас умел говорить всё! Он был мудрым вороном и знал толк буквально во всём на свете.

Примерно шесть часов в день Маленькая Баба-Яга училась колдовать. Ведь колдовство не такая уж простая штука: лениться в этом деле никак нельзя! Сначала надо вызубрить все простые колдовские штучки, а потом уже более сложные. Надо вызубрить от начала до конца всю колдовскую книгу, не пропуская в ней ни одной задачки.

Маленькая Баба-Яга дошла только до двести тридцатой страницы. В то утро она упражнялась в вызывании дождя. Она сидела во дворе возле печи, держала на коленях колдовскую книгу и колдовала. Ворон Абрахас сидел рядом. Он был мрачен.

– Должен быть дождь! – каркал он сердито. – А что делаешь ты? В первый раз у тебя посыпались с неба белые мыши! Во второй раз – лягушки! В третий – еловые шишки! Интересно, что посыплется в четвёртый раз? Получится ли у тебя наконец настоящий дождь?!

Маленькая Баба-Яга попробовала сделать дождь в четвёртый раз. Она повелела собраться в небе небольшой туче, подманила её рукой и, когда та остановилась над самой избушкой, крикнула:

– А ну, пролейся дождём!

Туча прорвалась, и с неба полилось кислое молоко.

– Кислое молоко! – в ужасе каркнул Абрахас. – Ты сошла с ума! Что ты нам ещё наколдуешь? Может быть, манную кашу? Или сапожные гвозди? Хоть бы это были сдобные крошки или изюм – ещё куда ни шло...

– Должно быть, я оговорилась! – сказала Маленькая Баба-Яга. – Я и раньше иногда ошибалась. Но четвёртый раз подряд – этого со мной ещё не бывало!



– Оговоришься! – проворчал ворон. – Я тебе скажу, в чём тут дело! Рассеянна ты, вот что! Если думать о всякой всячине, то непременно оговоришься. Сосредоточиться надо тебе, вот что!

– Ты находишь? – задумчиво сказала Маленькая Баба-Яга. Она вдруг захлопнула колдовскую книгу. – Ты прав! – крикнула она гневно. – Я не могу сосредоточиться! И знаешь почему? – Она сверкнула глазами. – Потому что я вне себя от злости!

– От злости? – переспросил Абрахас. – На кого же ты злишься?

– Я злюсь, что сегодня Вальпургиева ночь! Самый большой праздник! Сегодня все ведьмы соберутся на горе Блòксберг и будут там танцевать до утра!

– Ну и что? – спросил ворон.

– А то, что я ещё слишком мала для танцев! Так говорят взрослые ведьмы! Они не хотят, чтобы я танцевала вместе с ними на Блоксберге!

Старый ворон попытался её утешить:





– Видишь ли, в твои сто двадцать семь лет ты ещё не можешь этого требовать. Вот когда ты станешь постарше, тогда другое дело...

– Ах, оставь! – крикнула Маленькая Баба-Яга. – Я хочу уже сейчас танцевать вместе со всеми! Понимаешь?

– Чего нельзя, того нельзя! – наставительно прокаркал ворон. – Разве что-нибудь изменится оттого, что ты злишься? Будь же разумной! Я чувствую, ты что-то задумала.

– Я знаю, что я задумала! – сказала Маленькая Баба-Яга. – Сегодня же ночью я полечу на Блоксберг!

– На гору Блоксберг? – переспросил ворон. – Но взрослые ведьмы тебе это запретили!

– Ха! – презрительно крикнула Маленькая Баба-Яга. – Запрещено многое! Но если я им не попадусь...

– Ты попадёшься! – пророчески каркнул ворон.

– Чепуха! – возразила Маленькая Баба-Яга. – Я появлюсь, когда они уже будут танцевать вовсю! А перед самым концом смоюсь! В суматохе, которая будет царить сегодня ночью на Блоксберге, никто меня не заметит...



## **Ура, Вальпургиева ночь!**

Маленькую Бабу-Ягу не испугали предсказания ворона. В ту же ночь она появилась на Блоксберге.

Все взрослые ведьмы были уже там. Развевались по ветру волосы, свистели платья – это ведьмы летали вокруг колдовского костра верхом на своих мётлах. Здесь было около пятисот или шестисот ведьм: горные ведьмы, лесные ведьмы, ведьмы болотные и колодезные, ведьмы тумана и травяные ведьмы, и ведьмы ветра. В буйной пляске кружились они вокруг колдовского костра.

– Вальпургиева ночь! – распевали ведьмы. – Ура! Вальпургиева ночь!

Они блеяли, каркали, мычали, кукарекали и визжали. Иногда они грохотали громом и швырялись молниями.

Маленькая Баба-Яга незаметно замешалась в толпу танцующих.

– Ура-а, Вальпургиева ночь! – запищала она во всё горло.

Вместе со всеми носилась она вокруг костра, думая про себя:



«Видел бы меня сейчас Абрахас! Он бы вытаращил от удивления глаза! Как лесной филин!»

Да! Всё обошлось бы хорошо, если бы Маленькая Баба-Яга не перебежала в танце дорогу своей собственной тётке – ветряной ведьме Румпумпель. Кто-кто, а тётка Румпумпель шуток не понимала. Она была злой и надменной.

– Глянь-ка! – крикнула она, столкнувшись нос к носу со своей юной племянницей. – Вот это новость! Ты что тут делаешь? Или ты не знаешь, что детям запрещено появляться сегодня на Блоксберге? Отвечай!

– Не выдавай меня! – испуганно взмолилась Маленькая Баба-Яга.  
– Как же! – возразила тётка Румпumpель. – Обязательно выдам! Ты должна быть наказана!

Тут к ним подскочили другие ведьмы. Они с любопытством окружили обеих. Ветряная ведьма Румпumpель сейчас же рассказала им обо всём.

– Что теперь с ней делать? – спросила она под конец.  
– Пусть за это поплатится! – закричали ведьмы тумана.  
– К Главной ведьме её! – прокаркали горные. – Немедленно к Главной ведьме!  
– Правильно! – закричали все ведьмы. – Хватайте её и тащите!



Маленькой Бабе-Яге не помогли ни просьбы, ни мольбы. Тётка Румпumpель схватила её за шиворот и приволокла пред страшные очи Главной ведьмы. Та восседала на троне из печных ухватов. Морща лоб, выслушала она ветряную ведьму.

Потом она зло уставилась на Маленькую Бабу-Ягу и загромыхала:

– И ты осмелилась прискакать в эту ночь на Блоксберг? Несмотря на то, что детям твоего возраста это запрещено? Как пришла тебе в голову столь сумасшедшая мысль?

– Сама не знаю! – Маленькая Баба-Яга затряслась от страха. – Мне... мне вдруг очень захотелось... вот я села на метлу и прискакала...

– Тогда садись и скажи обратно! – приказала Главная ведьма. – Исчезни с глаз моих! Немедля! Иначе я рассержусь!

Маленькая Баба-Яга постепенно оправилась от страха. Она поняла, что с Главной ведьмой ещё можно договориться.

– Нельзя ли мне хоть на будущий год участвовать в танцах? – робко спросила Маленькая Баба-Яга.

– Хм... – задумалась Главная ведьма. – Обещать не могу. Но если ты станешь к тому времени хорошей ведьмой, тогда посмотрим. Ровно через год, накануне Вальпургиевой ночи, мы



устроим тебе экзамен. Но это будет трудный экзамен! Если ты его выдержишь, тогда посмотрим!

– Спасибо! – обрадовалась Маленькая Баба-Яга. – Я вам очень благодарна! Обещаю вам стать через год хорошей ведьмой. – И она вскочила верхом на метлу, чтобы отправиться домой.

Но тут вмешалась ветряная ведьма Румпунпель.

– Разве ты не хочешь её наказать? – спросила она у Главной ведьмы.

– Накажи её! – закричали другие.

– Во всём должен быть порядок!

– Давайте бросим её в огонь! – закричала ведьма грозы.

– Поджарим её слегка! – откликнулись другие.

– Лучше запряму её на неделю, – крикнула травяная ведьма, – в моём гусином сарае! Он всё равно пустой...

– Лучше отдайте её мне! – сказала болотная ведьма. – Пусть посидит у меня недельку в болоте! По самые уши!

Маленькая Баба-Яга очень испугалась. Ведь все эти угрозы могли осуществиться.



Когда все высказались, слово взяла Главная ведьма.

– Если уж вы так требуете наказания... – начала она.

– Требуем! Требуем! – загалдели ведьмы, и громче всех тётка Румпунпель.

– ...тогда я предлагаю отнять у неё метлу! – крикнула Главная ведьма. – Пусть отправляется домой пешком! Живёт она далеко, ей придётся идти три дня и три ночи. Пусть себе топает, пока не доберётся! Этого вполне достаточно!

– Нет, не достаточно! – заорала тётка Румпунпель.

Но другие ведьмы согласились, что этого вполне достаточно. Они отняли у Маленькой Бабы-Яги метлу и швырнули её в огонь. Потом они ехидно пожелали ей счастливого пути.

## **Я отомщу!**

Таким изнурительным и долгим было это путешествие!

Три дня и три ночи понадобилось Маленькой Бабе-Яге, чтобы добраться до избушки. На рассвете четвёртого дня она появилась дома со стёртыми ногами и в разбитых ботинках.

– Наконец-то ты вернулась! – встретил её Абрахас.

Он сидел на трубе и смотрел во все стороны – не появится ли откуда-нибудь его подруга.

Когда он увидел вдали Маленькую Бабу-Ягу, словно камень свалился с его вороньей души. Он расправил крылья и полетел ей навстречу.

– Как это вам нравится? – возмущённо каркал он на весь лес. – Она где-то шатается, а я сижу дома и места себе не нахожу! И как ты выглядишь! А почему ты хромаешь? Ты пришла пешком? Я-то думал, что ты на метле. Разве метла не у тебя?

– Была у меня! – вздохнула Маленькая Баба-Яга. – Была!

– Как – была? – удивился ворон. – Что это значит?

– Это значит, что метлы больше нет!

– Метлы... – каркнул ворон.

– ...уже нет! – повторила Маленькая Баба-Яга.





Абрахас вдруг обо всём догадался. Он склонил голову набок:

– Значит, они тебя всё-таки поймали? Я это предсказывал!

Но Маленькой Бабе-Яге было уже всё равно.

«Спать! – думала она. – Сейчас же спать!»

Она проковыляла в свою каморку и бросилась на кровать.

– Хо! – возмутился Абрахас. – Может быть, ты всё-таки снимешь пыльное платье и грязные ботинки?

Но Маленькая Баба-Яга уже громко храпела.

Она спала, как сурок, до следующего дня. Когда она проснулась, Абрахас терпеливо сидел на спинке кровати.

– Выспалась? – спросил он.

– Приблизительно, – зевнула Маленькая Баба-Яга.

– Тогда ты, может быть, расскажешь мне обо всём?

– Сначала позавтракаем. Не могу же я рассказывать на пустой желудок!

Наевшись до отвала, Маленькая Баба-Яга отодвинула тарелки и принялась рассказывать...

– При всём твоём безрассудстве тебе ещё повезло! – сказал Абрахас, когда она кончила. – Не забудь же, что через год ты должна стать хорошей ведьмой.



– Постараюсь, – обещала Маленькая Баба-Яга. – Отныне я буду заниматься не шесть, а семь часов в день. Кроме этого, я сделаю ещё нечто... Нечто очень важное...

– Что именно? – поинтересовался ворон.

Лицо Маленькой Бабы-Яги перекосилось. С ненавистью посмотрела она куда-то вдаль. Потом произнесла медленно, делая ударение на каждом слове:

– Я ей о-том-щу!

– Кому?

– Тётке Румпунпель! Во всём виновата только она. Это она меня выдала! Ей обязана я мозолями на ногах и разбитыми ботинками! Кто настроил против меня всех этих ведьм? Кто первый потащил меня к Главной ведьме? Она! Это она всех подзуживала!

– Верно, – согласился Абрахас. – Это всё подло! Но мстить?!

– Я наколдую ей вместо носа свиной пяточкой! – просвистела Маленькая Баба-Яга. – И ослиные уши! И телячьи ноги! И козлиную бороду! А вдобавок ещё коровий хвост!

– Коровий хвост и козлиную бороду? – простонал ворон. – Как будто ты её этим разозлишь. Она такая же ведьма, как ты, и ей ничего не стоит расколдоваться!

– Ты так думаешь? – промычала Маленькая Баба-Яга. – Тогда я соображу что-нибудь получше! Что-нибудь такое, с чем ей не справиться. Веришь?

– Предположим, – согласился Абрахас. – Но если ты сделаешь ей что-нибудь плохое, ты потом сама пожалеешь.

– Почему? – удивилась Маленькая Баба-Яга.

– Потому что ты обещала Главной ведьме, что станешь хорошей. А хорошие ведьмы не делают ничего плохого! Заруби себе это на носу!

Маленькая Баба-Яга неуверенно посмотрела на ворона.

– Ты это всерьёз? – спросила она.

– Разумеется, – ответил Абрахас. – На твоём месте я бы об этом хорошенько подумал!



## Покупка метлы

Что делает Маленькая Баба-Яга, когда она натрёт себе ноги? Она берёт лягушачью икру, мышиный помёт, подмешивает туда порошок растёртых зубов летучих мышей, добавляет немного болотной воды и долго кипятит всё это на открытом огне.

Потом она смазывает этой мазью больные места, приговаривая заклинания из колдовской книги. И раны молниеносно заживают!

– Так! С этим мы покончили! – сказала Маленькая Баба-Яга, отставляя мазь.

– Хромота прошла? – спросил Абрахас.

– Смотри сам! – И Маленькая Баба-Яга босиком пустилась в пляс по комнате.

Потом она села на кровать и обулась.

– Куда это ты собралась? – удивился ворон.

– В деревню! – сказала Маленькая Баба-Яга. – И ты собирайся тоже.

– О, это так далеко! – воскликнул Абрахас. – Метлы-то у тебя нет! Придётся тащиться пешком.

– В том-то и дело! – сказала Маленькая Баба-Яга. – Я не хочу больше ходить пешком! А раз я не хочу ходить пешком, надо идти в деревню...

– Ты что, смеёшься надо мной, что ли?

– Почему смеюсь? Просто я хочу купить себе новую метлу!

– О! Это другое дело! – обрадовался Абрахас. – Тогда и я с тобой! Надоело поджидать тебя дома.

Тропинка в деревню шла через лес. Идти надо было по скользким, кривым корням деревьев, по камням и кочкам, продираясь сквозь колючие заросли ежевики. Правда, ворону было легко: он удобно устроился на плече своей подруги и только смотрел, чтобы не попала ей в глаза какая-нибудь ветка.

Зато Маленькой Бабе-Яге пришлось туго: то и дело спотыкалась она о корни деревьев и цеплялась юбкой за ежевику.

– Проклятая дорога! – ворчала она. – Одно только меня успокаивает: скоро я опять буду летать!

Так они добрались до края деревни и вошли в магазин мелочного торговца Балдуина Пфёфферкорна. И господин Пфёфферкорн, конечно, вовсе не удивился тому, что в его лавку вошла Маленькая Баба-Яга с говорящим вороном на плече.

Он ведь никогда не видал настоящей ведьмы, поэтому он принял Маленькую Бабу-Ягу за обыкновенную старушку из соседней деревни. Он с ней вежливо поздоровался. Она тоже вежливо поклонилась в ответ.

– Что вам угодно? – любезно спросил лавочник.

Маленькая Баба-Яга спросила сначала сто граммов леденцов.



- Пожалуйста, угощайся! – Она протянула ворону кулёк с леденцами.
- Благодар-рю! – прокаркал Абрахас.
- Учёная птица! – с уважением пробормотал лавочник; но и этому он не очень удивился, потому что знал, что бывают на свете говорящие вороны. – Что вам ещё предложить?
- Есть у вас метлы? – спросила Маленькая Баба-Яга.
- Конечно! – воскликнул господин Пфефферкорн. – Веники, щётки, метлы! И швабры! Есть и метёлочки для смахивания пыли...
- Нет, спасибо, мне нужно метлу!
- На палке? Или без?
- На палке, – сказала Маленькая Баба-Яга. – Палка как раз самое важное. И она не должна быть слишком короткой...

– Такая подойдёт? – услужливо спросил лавочник, выбрав метлу с длинной ручкой. – Длиннее в настоящий момент, к сожалению, нет...

– Я думаю, подойдёт, – кивнула Маленькая Баба-Яга. – Я беру её...

– Разрешите, я вам её заверну, – предложил хозяин. – А то прутья торчат. Связанную вам будет удобнее нести...

– Вы чрезвычайно внимательны, – улыбнулась Маленькая Баба-Яга, – но я думаю, что этого делать не стоит.

– Как вам угодно! – Господин Пфефферкорн сосчитал деньги и проводил Маленькую Бабу-Ягу до двери. – Надеюсь ещё встретиться с вами! Я ваш покорный...

«Покорный слуга», – хотел он сказать, но так и застыл на месте с раскрытым ртом. Он вдруг увидел, как покупательница села на метлу верхом! Она что-то пробормотала себе под нос, и – вжик! – метла взлетела в небеса вместе с нею и вороном!

Балдуин Пфефферкорн не поверил своим глазам.

«Сохрани меня Бог! – подумал он. – Всё это я вижу наяву или я сплю?»





## Добрые намерения

Как вихрь помчалась Маленькая Баба-Яга на новой метле. Вот она уже над крышами деревни. Ворон Абрахас с трудом удерживался у неё на плече, судорожно цепляясь за платье.

– Внимание! – прокаркал он. – Колокольня!

Маленькая Баба-Яга вовремя повернула метлу. А то бы они так и остались висеть на кресте колокольни. Только фартуком задела она за железо – вжик! – и половина фартука осталась там.

– Лети помедленней! – крикнул Абрахас. – Не то сломаешь себе шею! Ты что, с ума сошла?

– Это такая метла! – крикнула Маленькая Баба-Яга. – Она меня не слушается!

С новой метлой дело обстоит так же, как с молодой лошастью: её надо сначала укротить и объездить. Если ты отделаешься при этом всего лишь одним разорванным фартуком, считай, что тебе повезло.

Но Маленькая Баба-Яга была опытной наездницей. Она направила взбесившуюся метлу в открытое поле. Там не за что было зацепиться.

– Балуй, нечистый дух! – покрикивала она на метлу. – Балуй! Скоро ты устанешь и наберёшься разума! Хўсса-а-э́хх!..



Метла изо всех сил старалась сбросить наездницу. Она делала сумасшедшие прыжки в сторону, вверх, вставала на дыбы, падала, но ничего не помогало! Маленькая Баба-Яга сидела на метле крепко.

Наконец метла признала себя побеждённой, она совсем выбилась из сил. Теперь метла повиновалась каждому слову.

Послушно летела она то быстро, то медленно, то прямо, то по кругу.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.